

REPUBLICA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
 The Administration of the Republic of Slovenia for  
 Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/362/1 Y Srbija

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO  
 ВЕТЕРИНАРСКО УБЕДЕЊЕ  
 HEALTH CERTIFICATE

za domače govedo (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ter njihove križance) namenjeno za takojšni zakol po uvozu  
 за домаћа говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза  
 for domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Veterinarsko spričevalo za Republiko Srbijo / Veterinary

certificate to the Republic of Serbia / Ветеринарско уверење за Републику Србију

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци	1.1. Pošiljatelj / Пошиљалац / Consignor Ime / Име / Name			1.2. Referenčna številka spričevala / Серijski број уверења / Certificate reference number		1.2. a.	
	Naslov / Адреса / Address			1.3. Osrednji pristojni organ / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority			
	Poštna št. / Поштански број / Postal code			1.4. Lokalni pristojni organ / Локални Надлежни орган / Local Competent Authority			
	Tel. št. / Тел.број / Tel. No						
	1.5. Prejemnik / Прималац / Consignee Ime / Име / Name			1.6.			
	Naslov / Адреса / Address						
	Poštna št. / Поштански број / Postal code						
	Tel. št. / Тел.број / Tel. No						
	1.7. Država izvora / Земља порекла / Country of origin	ISO koda / ИСО код / ISO code	1.8. Regija izvora / Регион порекла / Region of origin	Koda / Код / Code	1.9. Namembna država / Земља одређишта / Country of destination	ISO koda / ИСО код / ISO code	1.10.
	1.11. Kraj izvora / Место порекла / Place of origin Ime / Назив / Name Naslov / Адреса / Address			1.12.			
			Številka odobritve / Одобрени број / Approval number				
1.13. Kraj natovarjanja / Место утовара / Place of loading			1.14. Datum pošiljanja / Датум отпреме / Date of departure				
1.15. Prevozno sredstvo / Транспортно средство / Means of transport Letalo / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Брод / Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Камсион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija: / Идентификација: / Identification:  Dokumentarne reference: / Ознаке са докумената: / Documentary references:			1.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Republiko Srbijo / Улазни гранични прелаз у Републику Србију / Entry BIP in the Republic of Serbia				
			1.17.				
1.18. Opis blaga / Опис робе / Description of commodity				1.19. Koda blaga (CN koda) / Код робе (ЦК код) / Commodity code (HS code)			
				1.20. Količina / Количина / Quantity			

1.21.	1.22. <b>Število pakiranj</b> / Број пакета / Number of packages						
1.23. <b>Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke</b> / Идентификација на контејнеру/Број печата / Identification of container/seal number	1.24.						
1.25. <b>Blago s spričevalom za</b> / Роба одобрена за / Commodities certified for <b>Zakol</b> / Slaughter / Клање / Колење <input type="checkbox"/>							
1.26.	1.27. <b>Za uvoz ali sprejem v Republiko Srbijo</b> / За увоз или пријем у Републику Србију / For import or admission into Republic of Serbia						
1.28. <b>Identifikacija blaga</b> / Идентификација робе / Identification of the commodities							
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Vrsta</b> / Врста / Species (<b>Znanstveno ime</b>) / (Научно име) / (Научно име) / (Scientific name)</td> <td style="width: 33%;"><b>Pasma</b> / Паса / Breed</td> <td style="width: 33%;"><b>Identifikacijski sistem</b> / Начин идентификације / Identification system</td> </tr> <tr> <td><b>Identifikacijska številka</b> / Идентификациони број / Identification number</td> <td><b>Spol</b> / Пол / Sex</td> <td><b>Starost</b> / Старост / Age</td> </tr> </table>		<b>Vrsta</b> / Врста / Species ( <b>Znanstveno ime</b> ) / (Научно име) / (Научно име) / (Scientific name)	<b>Pasma</b> / Паса / Breed	<b>Identifikacijski sistem</b> / Начин идентификације / Identification system	<b>Identifikacijska številka</b> / Идентификациони број / Identification number	<b>Spol</b> / Пол / Sex	<b>Starost</b> / Старост / Age
<b>Vrsta</b> / Врста / Species ( <b>Znanstveno ime</b> ) / (Научно име) / (Научно име) / (Scientific name)	<b>Pasma</b> / Паса / Breed	<b>Identifikacijski sistem</b> / Начин идентификације / Identification system					
<b>Identifikacijska številka</b> / Идентификациони број / Identification number	<b>Spol</b> / Пол / Sex	<b>Starost</b> / Старост / Age					

**za domače govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ter njihove križance) namenjeno za takojšnji zakol po uvozu** / за домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cros-breeds) intended for immediate slaughter after importation

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

Del II: Certificiranje/ Део II: Уверење/ Part II: Certification	II. <b>Potrdilo o zdravstvenem stanju</b> / Здравствена информације / Health information	II.a. <b>Referenčna številka spričevala</b> / Серијски број уверења / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. <b>Javnozdravstveno potrdilo</b> / Потврда о јавном здрављу / <b>Public Health information</b></p> <p><b>Podpisani uradni veterinar potrjuje, da v tem spričevalu opisane živali:</b> / Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да животиње описане у овом уверењу: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1 <b>izvirajo z gospodarstev, ki niso pod uradno prepovedjo iz zdravstvenih razlogov, v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru vraničnega prisada in v zadnjih šestih mesecih v primeru stekline, ter niso bile v stiku z živalmi z gospodarstev, ki ne izpolnjujejo teh pogojev;</b> / долазе са газдинстава која су слободна од било којих службених забрана због здравствених разлога, у претхода 42 дана у случају бруцелозе, у претходних 30 дана у случају бедренице (антракса) и у последњих шест месеци у случају беснила, и нису биле у контакту са животињама са газдинстава које не задовољавају ове услове; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2 <b>niso prejele:</b> / нису биле третиране / have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>stilbenov ali tireostatskih snovi,</b> / било којим стилбенима или тиреостатицима, / any stilbene or thyrostatic substances,</li> <li>— <b>estrogenih, androgenih, gestagenih snovi ali beta-agonistov v druge namene, razen terapevtske ali zootehnične namene (kakor je opredeljeno v Direktivi 96/22/ES);</b> / естрогеним, андрогеним, гестагеним супстанцама или β-агонистима у друге сврхе, осим у циљу терапије или у зоотехничке сврхе (како је дефинирано у Директиви 96/22/ЕК); / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC);</li> </ul>		

**Za domaće govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ter njihove križance) namenjeno za takojšnji zakol po uvozu / за домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cros-breeds) intended for immediate slaughter after importation**

**SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA**

II. <b>Potrdilo o zdravstvenem stanju</b> / Здравствене информације / Health information	II.a. <b>Referenčna številka spričevala</b> / Серijski број уверења / Certificate reference number	II.b.
<p><b>II.1.3 v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (BSE): / везано за говеђу спонгиформну енцефалопатију (BSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</b></p> <p><sup>(1)(2)</sup> <b>bodisi</b> / или / either [ (a) <b>da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi v skladu z nacionalno zakonodajo ali enakovredno točko 4(b)(iv) dela I poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2011;</b> / животиње су идентификоване трајним начином обележавања који омогућава следиовост до мајке и стада порекла, и нису изложене говедима како је описано у националним прописима* или еквивалентно Поглављу Ц, Делу I, тачка (4) (b) (iv) Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) <b>če v zadevni državi obstajajo avtohtoni primeri BSE, da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.]</b> / ако је у дотичној држави било аутохтоних случајева BSE-а, животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара или након датума рођења последње животиње инфициране BSE-ом, ако је животиња рођена након датума увођења забране храњења. / if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p><sup>(1)(3)</sup> <b>ali</b> / или / or [ (a) <b>da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi v skladu z nacionalno zakonodajo ali enakovredno točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2011;</b> / животиње су идентификоване трајним начином обележавања који омогућава следиовост до мајке и стада порекла и нису изложене говедима како је описано у националним прописима* или еквивалентно Поглављу Ц, Делу II, тачки (4) (b) (iv) Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) <b>da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.]</b> / животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара или након датума рођења последње животиње инфициране BSE-ом, ако је животиња рођена након датума увођења забране храњења / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p><sup>(1)(4)</sup> <b>ali</b> / или / or [ (a) <b>da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi v skladu z nacionalno zakonodajo ali enakovredno točko 4 (b) (iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2011;</b> / животиње су идентификоване трајним начином обележавања који омогућава следиовост до мајке и стада порекла и нису изложене говедима како је описано у националним прописима* или еквивалентно Поглављу Ц, Делу II, тачки (4) (b) (iv) Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) <b>da so bile živali rojene vsaj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.]</b> / животиње су рођене најмање две године након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара или након датума рођења последње животиње инфициране BSE-ом, ако је животиња рођена након датума увођења забране храњења. / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p>		

Del II: Certificiranje/ Део II: Уверење/ Part II: Certification

za domače govedo (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ter njihove križance) namenjeno za takojšnji zakol po uvozu / за домаћа говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Здравствене информације / Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number	II.b.
<p><b>II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Потврда о здрављу животиња / Animal Health attestation:</b></p>		
<p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve: / Ja, доле потписани званични ветеринар, потврђујем да горе описане животиње испуњавају следеће заhteve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p>		
<p>II.2.1 prihajajo z oznako: / долазе са територије кода: / they come from the territory with code: .....<sup>(5)</sup> ki je bilo na dan izdaje tega spričevala: / која је на дан издавања овог уверења: / which, at the date of issuing this certificate:</p>		
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Del II: Certificiranje / Део II: Уверење / Part II: Certification</p>	<p>(a) <b>zadnjih 24 mesecev prosto slinavke in parkljevke, zadnjih 12 mesecev prosto goveje kuge, mrzlice doline Rift, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa, in</b> / била слободна последња 24 месеца од слинавке и шапа, 12 месеци од куге говеда, болести плавог језика, грознице долине Рифта, заразне плеуропнеумоније говеда, болести квржаве коже и епизоотске хеморагијске грознице, и 6 месеци од везикуларног стоматитиса, и] / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]</p>	
	<p>(b) <b>na katerem se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti navedenim boleznim in ni dovoljen uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti navedenim boleznim</b> / на којој се у последњих 12 месеци није спроводила вакцинација против ових болести и где није дозвољен увоз домаћих папкара вакцинисаних против ових болести; / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p>	
	<p><sup>(1)</sup> <b>bodisi</b> / или / either [(c) <b>zadnjih 24 mesecev prosto boleznim modrikastega jezika;</b> / била слободна последња 24 месеца од плавог језика; / has been free for 24 months from bluetongue;]</p>	
	<p><sup>(1)</sup> <b>ali</b> / или [(c) <b>zadnjih 24 mesecev ni bilo prosto boleznim modrikastega jezika in so bile živali vsaj 60 dni pred datumom odpreme v Republiko Srbijo cepljene z inaktiviranim cepivom proti serotipu 4 boleznim modrikastega jezika, ki so prisotni v izvorni populaciji, kot je pokazal program nadzora, na območju s polmerom 150 km okrog gospodarstev izvora iz rubrike I.11., živali pa so še vedno v obdobju imunosti, ki je zagotovljeno v specifikacijah cepiva;</b> / није била слободна 24 месеца од плавог језика, и животиње су вакцинисане инактивисаном вакцином најмање 60 дана пре испоруке у Републику Србију, против серотипа 4 плавог језика који је присутан у изворној популацији као што је проказано у програму надзора, на подручју у радијусу од 150 км око газдинства порекла описаног у рубрици I.11, и животиње су још у периоду стеченог имунитета према гаранцијама датим у спецификацији вакцине;] / has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of Serbia, against bluetongue serotype 4 which is present in the source population as demonstrated through a surveillance programme in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]</p>	
	<p>II.2.2 <b>bivale so na ozemlju, opisanem v točki II.2.1., od rojstva ali vsaj zadnje tri mesece pred odpremo v Republiko Srbijo in v zadnjih 30 dneh niso bile v stiku z uvoženim parkljarji;</b> / боравиле су на територији описаној у тачки II.2.1. од рођења или најмање 3 месеца пре отпреме у Републику Србију и последњих 30 дана нису биле у контакту са увезеним папкарима; / they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the the Republic of Serbia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p>	
<p>II.2.3 <b>od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo so bivale na gospodarstvih, opisanih v rubrici I.11.;</b> / боравиле су од рођења или најмање 40 дана пре отпреме на газдинству(има) описаном(има) у тачки I.11.: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11.:</p>		
<p>(a) <b>na katerih – in v njihovi okolici s polmerom 150 km – v zadnjih 60 dneh ni bilo nobenega primera/izbruha boleznim modrikastega jezika in epizootske hemoragične bolezni, ter</b> / на ком (којим) и око ког (којих) у подручју пречника 150км није било случајева/избијања болести плавог језика и епизоотске хеморагијске грознице током последњих 60 дана, и / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) <b>na katerih – in v njihovi okolici s polmerom 10 km – v zadnjih 40 dneh ni bilo nobenega primera/izbruha drugih boleznim iz točke II.2.1 / на ком (којим) и око ког (којих) у подручју пречника 10км, током последњих 40 дана, није било случајева/избијања других болести наведених у тачки II.2.1.; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days;</b></p>		
<p>II.2.4 <b>navedene živali niso namenjene za usmrteitev po nacionalnem programu za izkoreninjenje boleznim in niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1 (a);</b> / оне нису животиње намењене убијању у оквиру националног програма искорењивања болести нити су биле вакцинисане против болести наведених у тачки II.2.1 (a); / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1 (a);</p>		
<p>II.2.5 <b>prihajajo iz čred;</b> / долазе из стада / they come from herds:</p>		
<p>(a) <b>ki so uključene v uradni sistem za nadzor enzootske goveje levkoze, in</b> / која су укључена у званични систем за контролу ензоотске леукозе говеда, и / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and</p>		
<p>(b) <b>za katere niso bile uvedene omejitve po nacionalni zakonodaji za izkoreninjenje tuberkuloze in bruceloze ter</b> / нису под мерама забране према националном законодавству које се односе на искорењивање туберкулозе и бруцелозе, и / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and</p>		
<p>(c) <b>ki so priznane kot uradno proste tuberkuloze;</b> <sup>(6)</sup> / која су службено проглашена слободним од туберкулозе; <sup>(6)</sup> / recognized as officially tuberculosis free; <sup>(6)</sup></p>		

**za domaće govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ter njihove križance) namenjeno za takojšnji zakol po uvozu / за домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation**

**SLOVENIJA / С.ЛОБЕНИЈА / SLOVENIA**

<p>II. <b>Potrdilo o zdravstvenem stanju / Здравствене информације / Health information</b></p>	<p>II.a. <b>Referenčna številka spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number</b></p>	<p>II.b.</p>
<p><b>II.2.6 niso bile cepljene proti brucelozi in: / Нису вакцинисане против бруцелозе и оне: / they have not been vaccinated against brucellosis and they:</b>  <sup>(1)</sup> <b>bodisi / или / [prihajajo iz čred, ki so priznane kot uradno proste bruceloze] <sup>(6)</sup> / [долазе из региона који је проглашен службено или / either слободним од бруцелозе / come from herds which are recognised as officially brucellosis free;] (6)</b>  <sup>(1)</sup> <b>ali / или / [so kastrirani samci katere koli starosti;] / [су мушке кастриране животиње било које старости / are castrated males of или / or any age;]</b></p> <p><b>II.2.7 so/so bile <sup>(1)</sup> odpremljene z gospodarstev izvora, ne da bi bile vmes dane na trg: / оне су/биле су <sup>(1)</sup> отпремљене са газдинства (ава) порекла, без проласка кроз било који сајам: / they are/were<sup>(1)</sup> dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:</b>  <sup>(1)</sup> <b>bodisi / или / [neposredno v Republiko Srbijo,] / [директно у Републику Србију, / directly to the Republic of Serbia,] either</b>  <sup>(1)</sup> <b>ali / или / or [v uradno priznan zbirni center iz rubrike I.13, ki je na ozemlju, opisanem v točki II.2.1,] / [у службено одобрени сабирни центар описан у тачки I.13. смештен на територији описаној у тачки II.2.1.] / to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.]</b></p> <p><b>in do odpreme v Republiko Srbijo: / и, до отпреме у Републику Србију / and, until dispatch to the Republic of Serbia:</b></p> <p>(a) <b>niso bile v stiku z drugimi parkljarji, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, kakor so opisane v tem spričevalu, in / нису дошле у контакт са другим папкарима који не испуњавају здравствене захтеве описане у овом уверењу, и / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and</b>  (b) <b>niso bile v nobenem kraju ali v njegovi okolici na območju s polmerom 10 km od kraja, v katerem je bil v zadnjih 30 dneh ugotovljen primer/izbruh katere koli bolezni iz točke II.2.1; / нису биле на било ком месту у ком или око кога је у кругу пречника 10км током претходних 30 дана било случајева/избијања било које болести споменуте у тачки II.2.1.; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1;</b></p> <p><b>II.2.8 prevozna sredstva ali kontejnerji, v katere so bile natovorjene, so bili pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi z uradno odobrenim razkužilom; / сва превозна средства или контејнери у које су животиње утоварене су пре утовара били очишћени и дезинфиковани службено одобреним дезинфекционим средством; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</b></p> <p><b>II.2.9 jih je pregledal uradni veterinar 24 ur pred natovarjanjem in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni; / прегледао их је званични ветеринар унутар 24 сата пре утовара и нису показивале никакве клиничке знаке болести; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</b></p> <p><b>II.2.10 so bile natovorjene za odpremo v Republiko Srbijo dne _____ (dd/mm/llll)<sup>(7)</sup> na prevozno sredstvo opisano v rubrici I.15. zgoraj, očiščeno in razkuženo pred natovarjanjem z uradno odobrenim razkužilom, ter zgrajeno tako, da onemogoča iztekanje ali izpadanje fekalij, urina, nastilja, ali krme iz vozila ali kontejnerja med prevozom. / утоварене су за отпрему у Републику Србију дана _____ (дд/мм/гггг)<sup>(7)</sup> у превозна средства описана у тачки I.15. горе, која су очишћена и дезинфикована пре утовара службено одобреним дезинфекционим средством и конструирана тако да фецес, урин, прстирка или храна за животиње не могу истицати или испадати из возила или контејнера за време превоза. / they have been loaded for dispatch to the Republic of Serbia on _____ (dd/mm/yyyy)<sup>(7)</sup> in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</b></p> <p><b>II.3. Potrdilo o prevozu živali / Потврда о превозу животиња / Animal transport attestation</b></p> <p><b>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bilo ravnanje z zgoraj opisanimi živalmi pred natovarjanjem in med njim v skladu z ustreznimi določbami Zakona o zaščiti živali in dobrobiti ali enakovredni Uredbi (ES) št. 1/2005, zlasti glede napajanja in hranjenja, ter da so sposobne za načrtovani prevoz. / Ja, доле потписани званични ветеринар потврђујем да се са горе описаним животињама пре и за време утовара поступало у складу са одговарајућим одредбама Закона о заштити и добробити животиња односно еквивалентно Уредби (ЕК) бр.1/2005, нарочито у погледу напајања и хранења, и оне су способне за предвиђени превоз. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</b></p>		
<p><b>Opombe / Напомене / Notes</b></p> <p><b>To spričevalo se uporablja za domaće govedo (vključno z vrstami bivolov (Bubalus) in bizonov (Bison) ter njihovimi križanci), namenjeno za takojšnji zakol. / Ово уверење је намењено за говеда (укључујући врсте Bubalus и Bison и њихове мелезе) намењена непосредном клању. / This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.</b></p> <p><b>Po uvozu je treba živali takoj prepeljati v namembno klavnico za zakol v petih delovnih dneh. / Након увоза животиње морају бити без одлагања отпремљене у одредишну клиницу где морају бити заклане у року од 5 радних дана. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.</b></p>		

Del II: Certificiranje / Део II: Уверење / Part II: Certification

za domaće govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ter njihovi križanci) namenjeno za takojšnji zakol po uvozu / за домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихове мелезе) намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

<p>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Здравствене информације / Health information</p>	<p>II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>
<p><b>Del I: / Део I: / Part I:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>Rubrika I.8: navedite oznako ozemlja , kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</b> / Рубрика I.8: Уписати код територије из Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 206/2010. / Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</li> <li>— <b>Rubrika I.13: če obstaja zbirni center, mora izpolnjevati pogoje za odobritev, kot je navedeno v delu 5 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</b> / Рубрика I.13: Сабирни центар, ако постоји, мора испуњавати услове за његово одобравање, како је прописано у Делу 5 Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 206/2010. / The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</li> <li>— <b>Rubrika I.15: navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). Pri raztovaranju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obavestiti mejno kontrolno točko vstopa v Republiko Srbijo.</b> / Рубрика I.15: Уписати регистарски број (железничких вагона или контејнера и камиона), број лета (авиона) или име (брода). У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавестити улазни БИП у Републици Србији. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Serbia.</li> <li>— <b>Rubrika I.23: za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno).</b> / Рубрика I.23: За контејнере или кутије навести број контејнера и број блombe (ако је примењиво). / Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</li> <li>— <b>Rubrika I.28: Identifikacijski sistem: živali morajo imeti:</b> / Рубрика I.28: Начин идентификације: Животиње морају носити: / Box reference I.28: identification system: The animals must bear: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navesti identifikacijski sistem (npr.: značka, tetoviranje, vžgano znamenje, čip, mikročipni transponder),</b> / Индивидуални број који омогућава слеђивост до објекта порекла. Навести начин идентификације (нпр. ушна маркица, теговажа, жигосање, чип, транспондер), / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder),</li> <li>○ <b>Ušesno znamko, ki vključuje tudi oznako ISO izvozne države. Individualna številka mora omogočati sledenje do gospodarstva izvora.</b> / Ушну маркицу која укључује ИСО код државе извознице. Индивидуални број мора омогућити слеђивост до објекта порекла. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</li> </ul> </li> <li>— <b>Rubrika I.28: Vrsta: Ustrezno izberite "Bos", "Bison" ali "Bubalus".</b> / Рубрика I.28: Врсте: Одабрати између 'Bos', 'Bison' и 'Bubalus'. / Box reference I.28: Species: Select amongst 'Bos', 'Bison' and 'Bubalus' as appropriate.</li> <li>— <b>Rubrika I.28: Starost: datum rojstva (dd/mm/ll).</b> / Рубрика I.28: Старост: датум рођења (дд/мм/гг). / Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy).</li> <li>— <b>Rubrika I.28: Spol: (M= moški, F=ženski, C=kastriran).</b> / Рубрика I.28: Пол (M = мушки, Ж = женски, К = кастрат). / Box reference I.28: Sex (M = male, F = female, C = castrated).</li> </ul> <p><b>Del II: / Део II: / Part II:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) <b>Neustrezno črtati.</b> / Непотребно прецртати. / Keep as appropriate.</li> <li>(2) <b>Le če so bile živali rojene ali nepretrgoma rejene v državi ali regiji, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo Republike Srbije ali enakovrednim členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES.</b> / Само ако су животиње рођене и непрекидно узгајане у држави или региону категорисаном у складу са националним прописима у области ветеринарског здравља Републике Србије односно еквивалентно Члану 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 као држава или регион са занемарљивим BSE ризиком и као таква се налази на листи Одлуке Комисије 2007/453/ЕК. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Serbia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</li> <li>(3) <b>Le če je država ali regija izvora v skladu z nacionalno zakonodajo Republike Srbije ali enakovrednim členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES.</b> / Само ако је држава или регион порекла категорисан у складу са националним прописима у области ветеринарског здравља Републике Србије односно еквивалентно Члану 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 као држава или регион са контролисаним BSE ризиком и као таква се налази на листи Одлуке Комисије 2007/453/ЕК. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Serbia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</li> <li>(4) <b>Le če je država ali regija izvora razvrščena v skladu z nacionalno zakonodajo Republike Srbije ali enakovrednim členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001, ali je bila razvrščena kot država ali regija z nedoločenim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi Komisije 2007/453/ES.</b> / Само ако је држава или регион порекла категорисан у складу са националним прописима у области ветеринарског здравља Републике Србије односно еквивалентно Члану 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 или је категорисана као држава или регион са неодређеним BSE ризиком и као таква се налази на листи Одлуке Комисије 2007/453/ЕК. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Serbia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</li> <li>(5) <b>Navedite oznako ozemlja, kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</b> / Код територије као што је наведено у Делу I Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 206/2010. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</li> </ol>		

za domače govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ter njihovi križanci) namenjeno za  
takojšni zakol po uvozu / за домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихове мелезе)  
намењена за непосредно клање након увоза / for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison,  
Bubalus bubalis and their cros-breeds) intended for immediate slaughter after importation

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

- (6) **Regije in črede, ki so uradno proste tuberkuloze/bruceloze, kakor je predpisano v Prilogi A k Direktivi 64/432/EGS.** / Региони и стада службено слободна од туберкулозе/бруцелозе како је прописано у Анексу А Директиве 64/432/ЕЕК и региони и стада службено слободна од ензоотске леукозе говеда како је прописано у Поглављу I Анекса D Директиве 64/432/ЕЕК. / Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.
- (7) **Datum natovarjanja. Uvoz teh živali ni dovoljen, če so bile živali natovorjene pred datumom odobritve izvoza v Republiko Srbijo iz države, njenega ozemlja ali dela, navedenega v rubrikah I.7 in I.8 ali v času, ko je Republika Srbija sprejela omejevalne ukrepe za uvoz teh živali iz te države, njenega ozemlja ali dela.** / Датум утовара. Увоз ових животиња неће се дозволити ако су животиње утоварене било пре датума одобрења за извоз у Републику Србију са територије наведене у Рубрици I.7 и I.8 или током периода када су усвојене рестриктивне мере од стране Републике Србије за увоз ових животиња из ове треће земље, територије или њених делова. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Serbia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Serbia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

\* **Odredba o sprejetju ukrepov za preprečevanje vnosa nalezljivih boleznih živali prenosljivih spongiformnih encefalopatij in drugih boleznih živali, ki se lahko prenesejo z živalskimi stranskimi proizvodi v Republiko Srbijo (UL RS 76/2019)** / Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију (Сл.гласник РС 76/2019) / Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible spongiform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia (OG RS 76/2019)

Uradni veterinar / Званични ветеринар / Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Име (великим словима) /  
Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv / Звање и титула / Qualification and title:

Datum / Датум / Date:

Podpis / Потпис / Signature:

Žig / Печат / Stamp: